

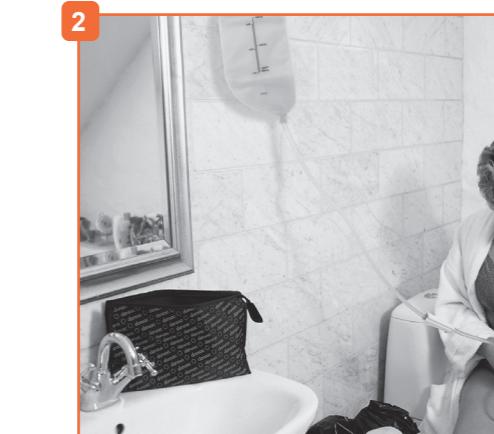
|    |            |            |          |          |
|----|------------|------------|----------|----------|
| GB | 900-35     | 95220-0000 | 829-20   | R4012-2  |
|    | 95225-0000 | 95205-0000 | 950-35   |          |
|    | 950-0000   | 950-20     | 950-35   |          |
|    | 90547-0000 | 20         | 20       |          |
|    | 00 20 35   | 00 20 35   | 00 20 35 | 00 20 35 |

|    |           |           |            |           |
|----|-----------|-----------|------------|-----------|
| en | 900-35    | 9520-0000 | 95205-0000 | 9520-0000 |
| cs | 900-20 20 | 00 20 35  | 00 20 35   | 00 20 35  |
| hu | 900-00 00 | 00 20 35  | 00 20 35   | 00 20 35  |
| sl | 900-00    | 00 20 35  | 00 20 35   | 00 20 35  |
| de | 900-00    | 00 20 35  | 00 20 35   | 00 20 35  |

• en  
• cs  
• hu  
• sl  
• de

**INSTRUCTIONS FOR USE**

- en • Connect the stoma cone tube to the tube from the water container by pushing them together. Ensure the flow control is closed. Fill the water container with the volume of lukewarm water as directed by your stoma care nurse or healthcare professional (typically 500-1000 ml).



- Hang the water container ensuring it is positioned at shoulder height or higher when seated. Open the flow control to allow water to pass through the cone, removing air from tubing. Close flow control.

**Attaching the irrigation sleeve:**

- A 1-piece system - Remove the protective film from the back of the adhesive skin barrier on the irrigation sleeve and attach the skin barrier to fit around the stoma.



- Sit on toilet or chair next to toilet, placing the end of the irrigator sleeve into the toilet bowl. Gently insert stoma cone into the stoma through the top opening of the irrigation sleeve. Insertion of the stoma cone may be eased using water or a stoma lubricant.



- Open clamp, regulating the flow of water to the desired speed. Flow slowly into the stoma over 5-10 minutes. Close clamp when sufficient water has entered your colon and remove stoma cone from the stoma.

**NÁVOD K POUŽITÍ**

- cs • Připojte hadičku kónické špičky k hadičce ze zásobníku vody tak, že je stačíte k sobě. Zkontrolujte, že je užíváno ovládaný průtok. Naplňte zásobník vody objemem vlažné vody podle pokynů zdravotní sestry nebo lékaře (obvykle 500–1 000 ml).

- Zavěste zásobník vody a ujistěte se, že je ve výše ramen sedící osoby nebo výše. Otevřete ovládání průtoku, aby mohla voda procházet špičkou, čímž dojde k odstranění vzduchu z hadiček. Uzavřete ovládání průtoku.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

- hu • Csatlakoztassa a beontótlöcsét csovét a víztartály csővéhez úgy, hogy egymáshoz nyonja öket. Győződjön meg rólá, hogy az áramlásszabályozó zárva van. A sztómaterápiai rövér vagy az egészségi szakember utasításainak megfelelően töltse fel a víztartály bizonyos mennyiséggel (általában 500-1000 ml) langyos vizivel.

- Függessze fel a víztartályt úgy, hogy ülö állapotban valimágasságában vagy annál magasabban legyen. Nyissa ki az áramlásszabályozót, hogy a víz áthaladhasson a tölcseren, és eltávolíthassa a levegőt a csovekből. Zárja el az áramlásszabályozót.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

- pl • Podłączyc rurkę ze stożkową końcówką stomijną do rurki pojemnika na wodę, dociskając je do siebie. Upewnić się, że regulator przepływu jest zamknięty. Napełnić pojemnik na wodę leżącą w łóżku zalecaną przez pielęgniarkę stomijną lub lekarza (wykole 500–1 000 ml).

- Zawiesić pojemnik na wodę tak, aby znajdował się na wysokości ramion lub wyżej w pozycji siedzącej. Otworzyć regulator przepływu, aby woda mogła przepływać przez stożkową stożkową, usuwając powietrze z rurki. Zamknąć regulator przepływu.

**NAVODILA ZA UPORABO**

- si • Priključite cevko z lijem za stomo na cevko vsebnika za vodo tako, da ju stisnete skupaj. Prepričajte se, da je sponka pretoka zaprt. Napolnite vsebnik za vodo s koliko mlačne vode, kot vam je naročila medicinska sestra ali zdravstveni delavec, ki se ukvarja z oskrbo stome (običajno 500–1 000 ml).

- Obesite vsebnik za vodo na tako mesto, da bo v višini ramen ali višje, ko sedite. Odprite sponko pretoka, da voda steče po cevki skozi lj in se odstrani zrak iz cevke. Zaprite sponko pretoka.



- en • You may wish to move around as you wait for stoma to function. To do so, close both the top and bottom of the irrigation sleeve with the pegs provided.

- Normally, your colon will empty in 30-45 minutes, but timing may depend on frequency of irrigation.

- cs • Možná se během čekání na fungování stomie budete chtít pohybovat. Chcete-li tak učinit, zavřete horní i dolní část irigačního rukávu pomocí dodaných kolíčků.

- Za normálních okolností se tlusté stěvo vyprázdní za 30–45 minut, ale načasování může záviset na frekvenci irrigace.

- hu • Érdemes mozognia, miközben a sztoma ürülésére vár. Ehhez a mellett a csipészettel zárja le az irrigációs leeresztőzacskó felső és alsó részét.

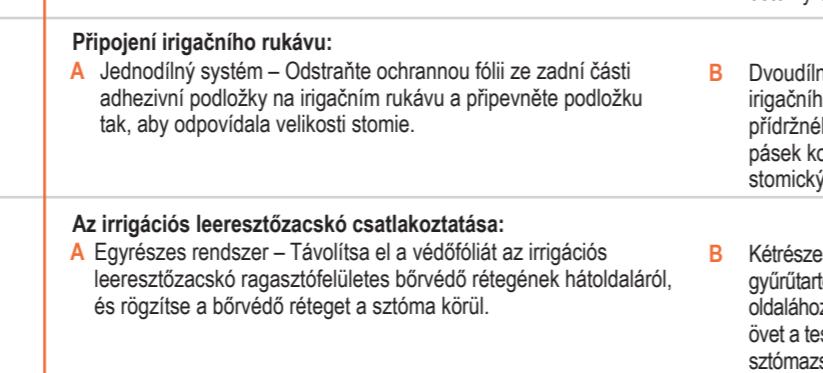
- Normálisan esetben a vastagbél 30-45 perc alatt kiürül, de az időzítés függhet az irrigációs gyakorlásától.

- pl • W czasie oczekiwania na odprowadzenie treści ze stomii może zajść potrzeba przemieszczania się. W tym celu należy zamknąć górną i dolną część rukawa do irrigacji, aby pomóc dołączonym zapinek.

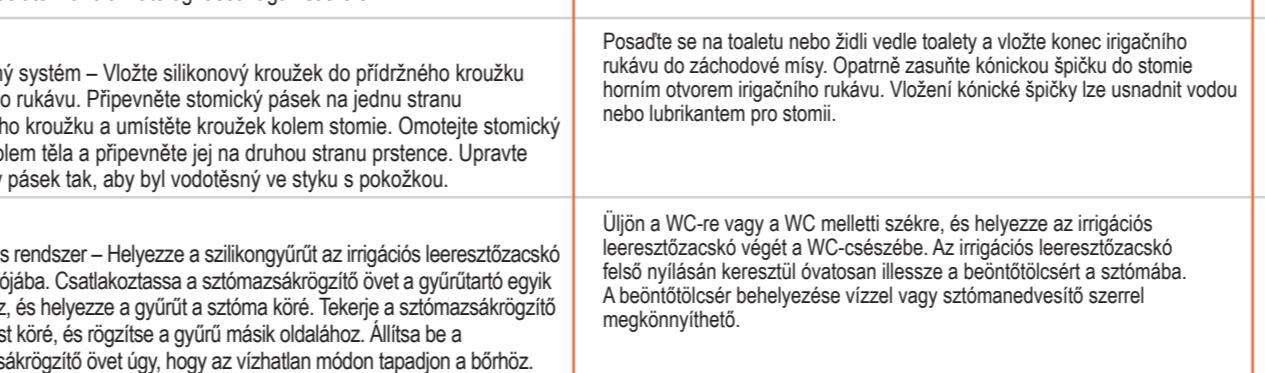
- Zazwyczaj jelito grube opróżnia się w ciągu 30–45 minut, ale czas ten może zależeć od częstotliwości irrigacji.

- sl • Medtem ko čakate na praznjenje stome, se lahko prosti gibate. V ta namen zaprite zgornji in spodnji del rokavnika za irrigacijo s priloženimi ščipalkami.

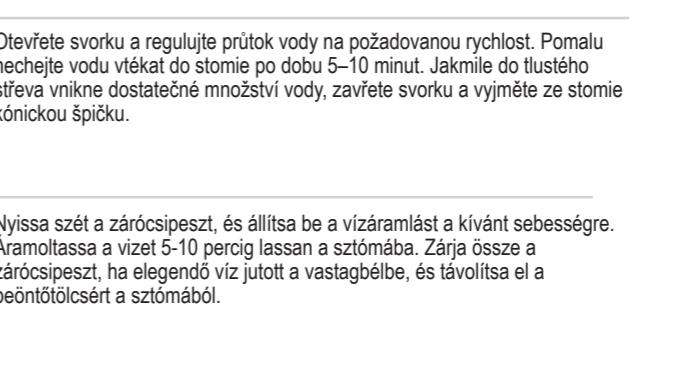
- Običajno se črevo izprazni v 30–45 minutah, vendar je ta čas odvisen od pogostosti irrigacije.

**Mocowanie rukawa do irrigacji:**

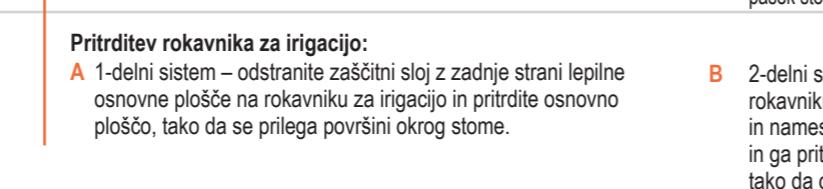
- A System jednozęciowy – usunąć folię ochronną z tylniej części płytki stomijnej z przyklejem znajdującej się na rukawie do irrigacji i założyć płytę tak, aby dopasowała się wokół stomii.



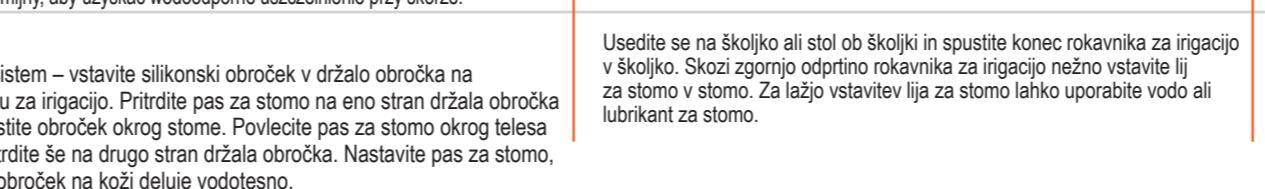
- Usiąść na toalecie lub krześle obok toalety, umieszczać koniec rukawa do irrigacji w szkłowej końcówce rukawy do irrigacji. Przymocować pasek stomijny do jednej strony uchwytu pierścienia i umieścić pierścień wokół stomii. Owinąć pasek stomijny wokół ciała i przymocować go do drugiej strony pierścienia. Wyregulować pasek stomijny, aby uzyskać wodoodporne uszczelnienie przy skórze.



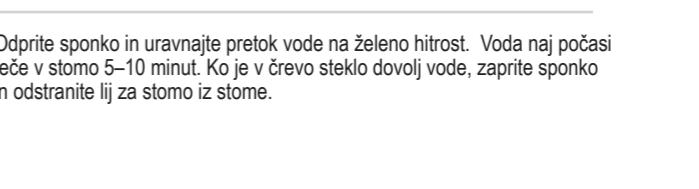
- Otworzyć zaciśk, regulując przepływ wody do żądanej prędkości. Powoli wprowadzać wodę do stomii przez 5–10 minut. Zamknąć zaciśk, gdy do jelita grubego dostanie się wystarczająco ilość wody, i usunąć ze stomii rurkę ze stożkową końcówką stomijną.

**Pripravite rokavnik za irrigacijo:**

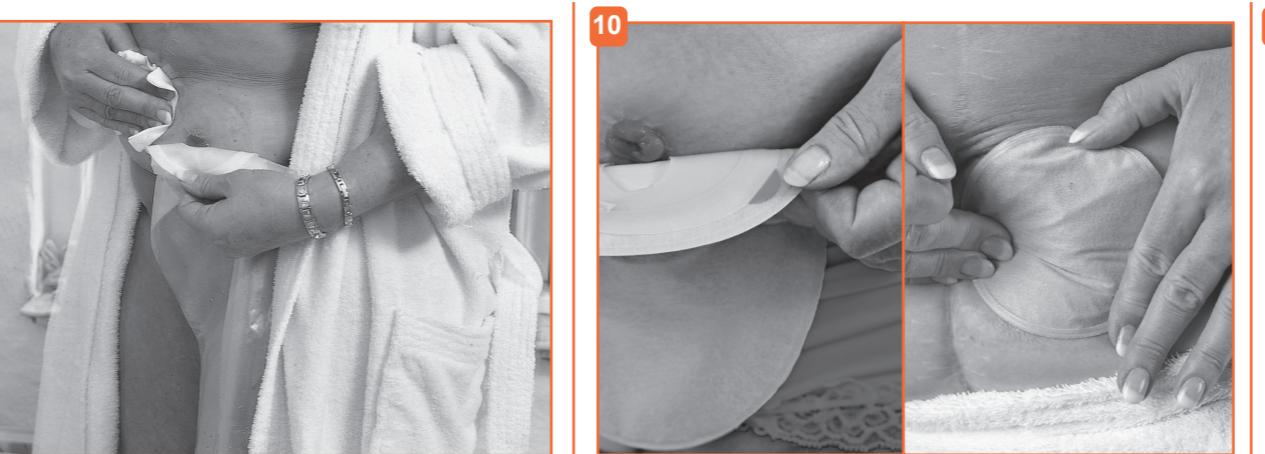
- A 1-delni sistem – odstranite zaščitni sloj z zadnje strani lepljive osnovne plošče na rokavniku za irrigacijo in pripravite osnovno ploščo, tako da se prilega površini okrog stome.



- Ustredit se na školjko ali stol ob školjki in spustite konec rokavnika za irrigacijo v školjko. Skozi zgornjo odprtino rokavnika za irrigacijo nežno vstavite lj za stomo v stomo. Za lažjo vstavite lj za stomo lahko uporabite vodo ali lubrikant za stomo.



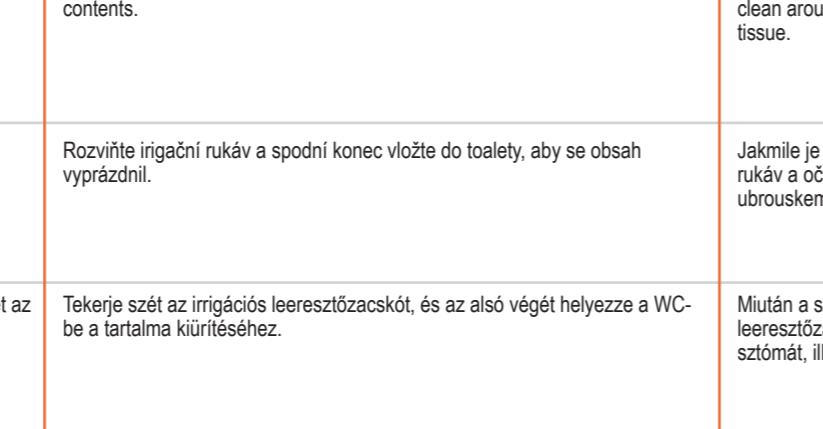
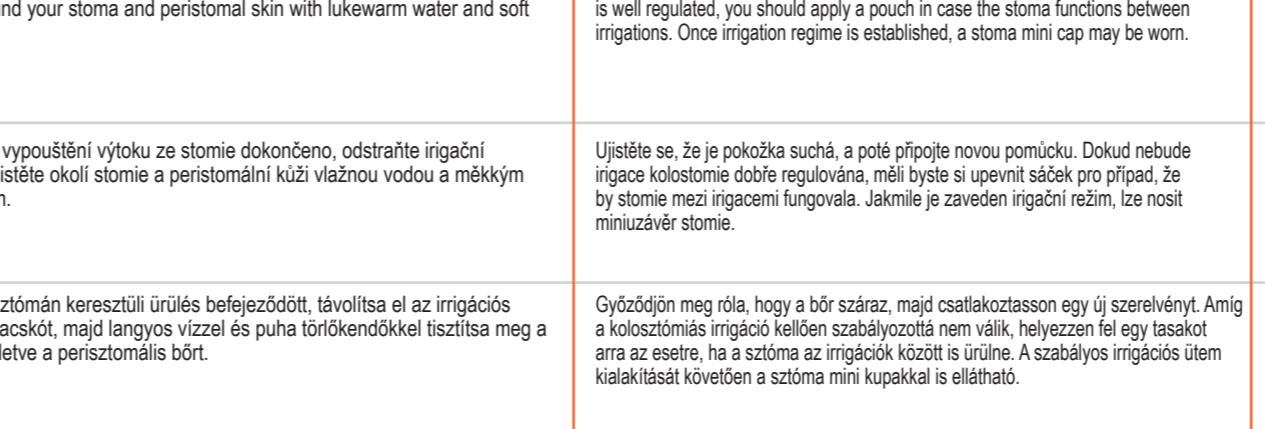
- Odpirite sponko in uravnajte pretok vode na želeno hitrost. Voda naj počasi teče v stomo 5–10 minut. Ko je v črevo steklo dovolj vode, zaprite sponko in odstranite lj za stomo iz stome.

**Once discharge from stoma is complete, remove the irrigation sleeve and clean around your stoma and peristomal skin with lukewarm water and soft tissue.**

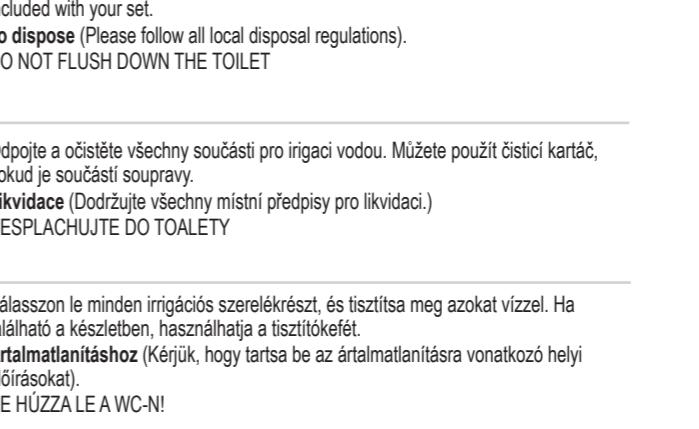
- Upewnij się, że skóra jest sucha i then attach a new appliance. Until colostomy irrigation is well regulated, you should apply a pouch in case the stoma functions between irrigations. Once irrigation regime is established, a stoma mini cap may be worn.



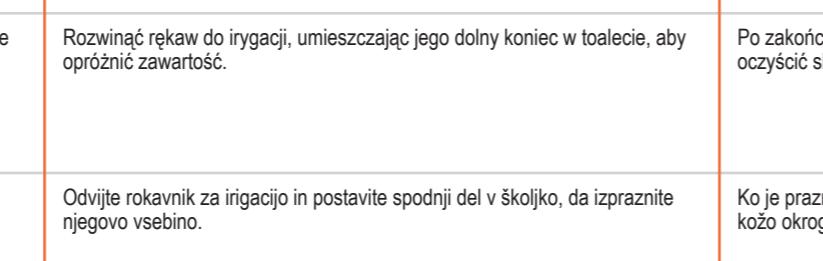
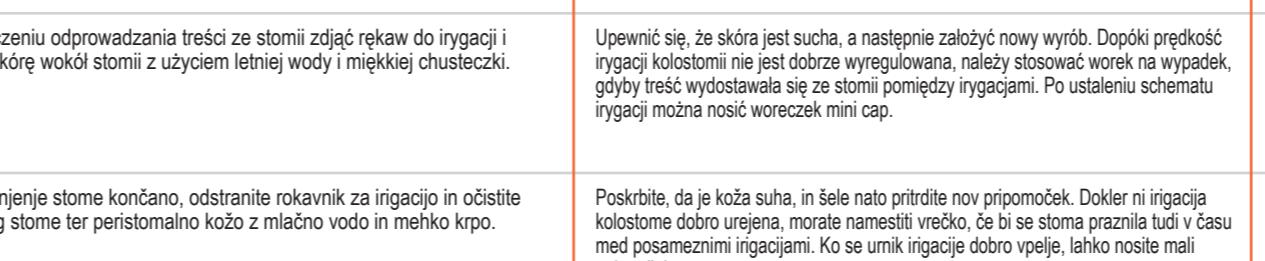
- Odpojte a očistěte všechny součásti pro irrigaci vodou. Můžete použít čisticí kartáč, pokud je součástí soupravy.  
**Likvidace** (Dopržte všechny místní předpisy pro likvidaci.)  
**NESPLACHIJUTE DO TOALETY**

**Rozvíjte rukáv do irrigacie, umieszczając jego dolny koniec w toalecie, aby opróżnić.**

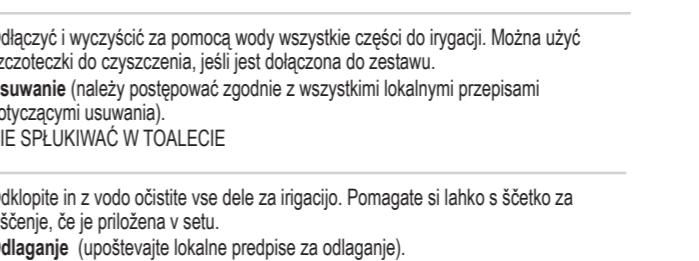
- Upewnić się, że skóra jest sucha, a następnie założyć nowy wyrób. Dopóki prędkość irrigacji kolostomii nie jest dobrze regulowana, należy stosować worek na wypadek, gdyby treść wydostała się ze stomii pomiędzy irrigacjami. Po ustaleniu schematu irrigacji można nosić woreczek mini cap.



- Odlączyć i wyczyścić za pomocą wody wszystkie części do irrigacji. Można użyć czyszczącego kartaka, jeśli jest dołączony do zestawu.  
**Usuwanie** (należy postępować zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania).  
**NIE SPŁUKIWAC W TOALECIE**

**Odvijte rokavnik za irrigacijo in postavite spodnji del v školjko, da izpraznите njegovo vsebino.**

- Ko je praznjenje stome končano, odstranite rokavnik za irrigacijo in očistite kožo okrog stome ter peristomalno kožo z mlačno vodo in mehko krpou.



- Poskrbite, da je koža suha, in šele nato pridrite nov pripomoček. Dokler ni irrigacija kolostomie dobro urejena, morate namestiti vrečko, če bi se stoma praznila tudi v času med posameznimi irrigacijami. Ko se umik irrigacije dobro velje, lahko nosite malo pokrovček za stomo.



